



## **DRUCKLUFT-ZUBEHÖR-SET / AIR TOOL ACCESSORY SET / SET D'ACCESSOIRES POUR COMPRESSEUR PDSS 13 D4**

**DE AT CH**

### **DRUCKLUFT-ZUBEHÖR-SET**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

**FR BE**

### **SET D'ACCESSOIRES POUR COMPRESSEUR**

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction des instructions d'origine

**PL**

### **ZESTAW AKCESORIÓW NA SPRĘŻONE POWIETRZE**

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

**SK**

### **SÚPRAVA PNEUMATICKÉHO PRÍSLUŠENSTVA**

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad originálneho návodu na obsluhu

**GB IE**

### **AIR TOOL ACCESSORY SET**

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

**NL BE**

### **PERSLUCHT-TOEBEHORENSET**

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

**CZ**

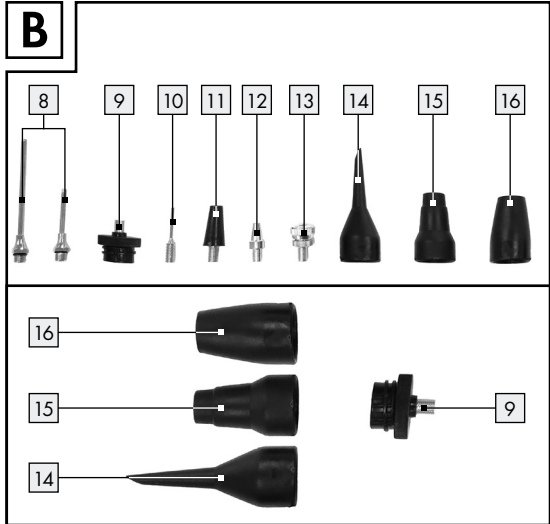
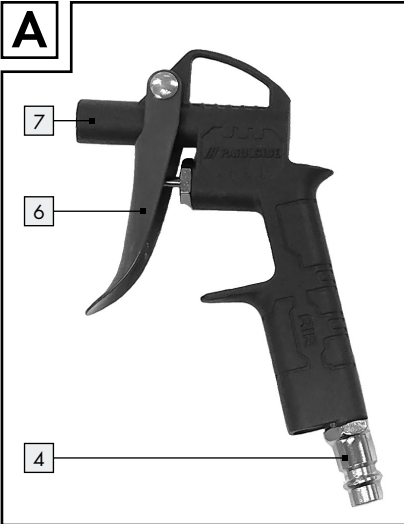
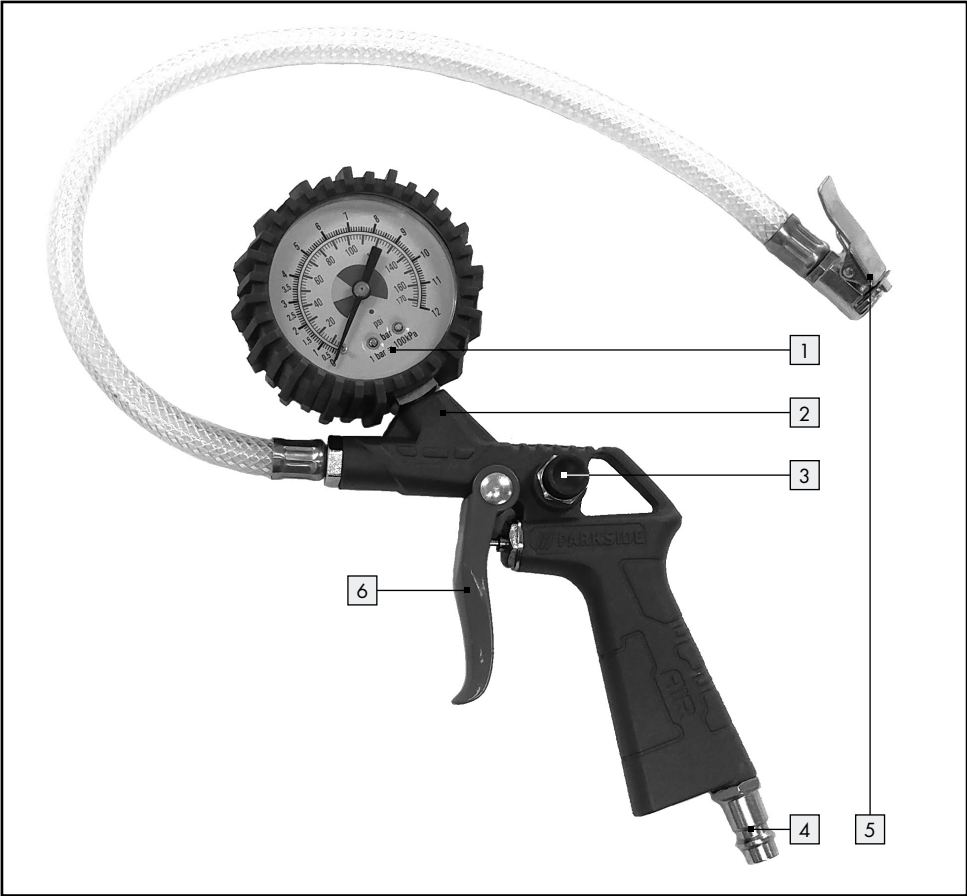
### **SADA PNEUMATICKÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ**

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad originálního provozního návodu

IAN 327365\_1904









DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	11
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	16
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	22
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	27
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	33
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	38





<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 6
<b>Einleitung</b> .....	Seite 6
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 6
Teilebeschreibung.....	Seite 6
Technische Daten.....	Seite 6
Lieferumfang.....	Seite 7
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 7
<b>Bedienung</b> .....	Seite 8
Vor der Inbetriebnahme.....	Seite 8
Inbetriebnahme Reifenfüllmessgerät.....	Seite 8
Verwendung des Zubehörs.....	Seite 8
Inbetriebnahme Ausblaspistole.....	Seite 8
<b>Wartung</b> .....	Seite 8
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 8
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 9
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 9
<b>Garantie</b> .....	Seite 9
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 9
Service.....	Seite 10

## Legende der verwendeten Piktogramme

	Bedienungsanleitung lesen!		Tragen Sie Augenschutz.
	Tragen Sie Gehörschutz.		Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.		Entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltgerecht!

## Druckluft-Zubehör-Set PDSS 13 D4

### ● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produktes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Druckluft-Reifenfüller dient zum Befüllen von Fahrradreifen, Bällen, Luftmatratzen, Schlauchbooten, etc. Die Druckluft-Ausblaspistole eignet sich zum Reinigen und Ausblasen von Gegenständen sowie schwer zugänglichen Stellen. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potenziell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder fehlerhafte Anwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers.

### ● Teilebeschreibung

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produktes. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn dieses defekt ist.

- 1 Manometer
- 2 Druckluft-Reifenfüllmessgerät
- 3 Entlüftungsventil
- 4 Stecknippel
- 5 Schlauch mit Ventilstecker gerade
- 6 Abzugshebel
- 7 Druckluft-Ausblaspistole
- 8 Verlängerungsdüse

### Zubehör:

- 9 Aufsatz für 14, 15, 16
- 10 Ballnadel
- 11 Universaladapter für Ventile mit Innen-Ø von ca. 9 mm
- 12 Universaladapter, für Ventile mit Innen-Ø von ca 6 mm
- 13 Ventiladapter z. B. für Fahrradreifenventile
- 14 Universaladapter für Ventile mit Innen-Ø von ca. 8 mm
- 15 Adapter für Schraubventile z. B. von Badebooten
- 16 Adapter für Entlüftungsventile

### ● Technische Daten

Arbeitsdruck: max. 8 bar  
Druckluftqualität: gereinigt, ölfrei und kondensatfrei

Volumendurchfluss: Reifenfüller: 40–70 l/min  
Ausblaspistole: 70–130 l/min

A-bewerteter  
Schalldruckpegel  
( $L_{pA}$ ):

Reifenfüller: 84 dB(A)  
Ausblaspistole: 87,7 dB(A)

A-bewerteter  
Schalleistungspegel  
( $L_{WA}$ ):

Reifenfüller: 95 dB(A)  
Ausblaspistole: 98,7 dB(A)

Unsicherheit:  $K = 3$  dB(A)  
Messwert ermittelt entsprechend EN 14462  
(EN1953:2013).

## ● Lieferumfang

1 Druckluft-Reifenfüll-      2 Verlängerungsdüsen  
messgerät                      1 Adapterset (8-teilig)  
1 Druckluft-Ausblaspistole 1 Bedienungsanleitung



## Sicherheitshinweise

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE  
UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**



### **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern. Es ist kein Spielzeug.



- **⚠️ WARNUNG!** Wenn Druckluftwerkzeuge eingesetzt werden, müssen grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, eines Stromschlags und Verletzungen von Personen auszuschließen. Bitte lesen und beachten Sie unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese gut auf. Für Schäden oder Körperverletzungen, die entstehen, weil diese Bedienungsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- **⚠️ WARNUNG!** Die angegebenen Gefährdungen sind für den allgemeinen Gebrauch von handgehaltenen Produkten vorhersehbar. Jedoch muss darüber hinaus der Benutzer spezifische Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.

- **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Unterbrechen Sie vor Werkzeugwechseln, Einstellung und Wartungsarbeiten die Druckluftzufuhr.



- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts niemals Benzin oder andere entflammbare Flüssigkeiten! Im Produkt verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Produkts führen. Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Bearbeiten Sie keine Materialien, die potenziell leicht entflammbar oder explosiv sind oder sein könnten.
- Zu mehrfachen Gefährdungen müssen die Sicherheitshinweise vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe dem Produkt für Schraubverbindungen gelesen und verstanden werden. Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Produkt sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Das Produkt ist regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass alle erforderlichen Einleitung/Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge Bemessungswerte und Kennzeichnungen wie bspw. Bemessungsdrehzahl oder Nennluftdruck lesbar auf dem Produkt gekennzeichnet sind. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.
- Überlasten Sie das Produkt nicht.

-  Verwenden Sie niemals Wasserstoff, Sauerstoff, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Produkts, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.
-  **GEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände oder andere Gliedmaßen von den sich drehenden Teilen fern. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.

## ● Bedienung

### ● Vor der Inbetriebnahme

**HINWEIS:** Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 8 bar am Produkt darf nicht überschritten werden.

**HINWEIS:** Um den Luftdruck regulieren zu können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

- Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Stecknippel **4** an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

### ● Inbetriebnahme Reifenfüllmessgerät

1. Stecken Sie den Ventilstecker **5** auf das Ventil.
2. Drücken Sie den Abzugshebel **6**, um die Luftzufuhr zu starten.
3. Lassen Sie den Abzugshebel **6** los, um die Luftzufuhr zu stoppen. Lesen Sie den Fülldruck am Manometer **1** ab.
4. Sollte zuviel Luft (zu hoher Druck) im Füllobjekt sein: Drücken Sie das Entlüftungsventil **3**, um Luft abzulassen.
5. Drücken Sie den Hebel des Ventilsteckers **5** nach unten und ziehen Sie den Ventilstecker **5** vom Ventil ab.
6. Trennen Sie das Produkt nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

### ● Verwendung des Zubehörs

- Drücken Sie den Hebel des Ventilsteckers **5** und stecken Sie gewünschtes Zubehör **10** bis **13** oder den Aufsatz **9** in den Ventilstecker **5**.

### ● Inbetriebnahme Ausblaspistole

1. Schrauben Sie eine Verlängerungsdüse **8** auf die Druckluft-Ausblaspistole **7** auf.
2. Drücken Sie den Abzugshebel **6**, um die Luftzufuhr zu starten.
3. Lassen Sie den Abzugshebel **6** los, um die Luftzufuhr zu stoppen.
4. Trennen Sie das Produkt nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

**HINWEIS:** Lösen Sie zuerst den Schlauch vom Kompressor und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Produkt. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

## ● Wartung

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Trennen Sie das Produkt unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.
- Das Produkt bedarf keiner besonderen Wartung.

## ● Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Produktes.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Produktes gelangen. Andernfalls könnte das Produkt beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.



## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Original-Konformitätserklärung

Wir, OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt: Druckluft-Zubehör-Set, Modell-Nr.: HG04394, Version: 10/2019, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der Richtlinie der 2006/42/EG übereinstimmt.

Angewandte harmonisierte Norm:  
EN1953:2013  
AFPS GS 2014:01PAK

Seriennummer: IAN 327365\_1904



Tobias Koenig  
Bereichsleiter  
Neckarsulm, 13.06.2019

Die komplette Konformitätserklärung finden Sie unter:  
[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden

durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111  
(kostenfrei aus dem dt.  
Festnetz / Mobilfunknetz)  
E-Mail: owim@lidl.de

### AT **Service Österreich**




Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)  
E-Mail: owim@lidl.at

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF / Min., Mobilfunk  
max. 0,40 CHF / Min.)  
E-Mail: owim@lidl.ch

<b>List of pictograms used</b> .....	Page 12
<b>Introduction</b> .....	Page 12
Intended use.....	Page 12
Parts description.....	Page 12
Technical specifications.....	Page 12
Package contents.....	Page 13
<b>Safety advice</b> .....	Page 13
<b>Operation</b> .....	Page 14
Setup and use.....	Page 14
Using the tyre inflator with pressure gauge.....	Page 14
Using the accessories.....	Page 14
Using the air blow gun.....	Page 14
<b>Maintenance</b> .....	Page 14
<b>Cleaning and care</b> .....	Page 14
<b>Disposal</b> .....	Page 14
<b>Translation of the original conformity declaration</b> .....	Page 15
<b>Warranty</b> .....	Page 15
Warranty claim procedure.....	Page 15
Service.....	Page 15

## List of pictograms used

	Please read the operating instructions!		Wear eye protection.
	Wear ear protection.		Wear a dust mask.
	Wear protective gloves.		Dispose of packaging properly. Do not dispose of the product in household waste!

## Air tool accessory set PDSS 13 D4

### ● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

The pneumatic tyre inflator is designed for inflating bicycle tyres, balls, airbeds, rubber dinghies, etc. The pneumatic air blow gun is designed for cleaning objects and hard-to-reach areas with compressed air. Use the products only as described and only for the specific applications as stated. The product is only intended for private and not for commercial use. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer.

### ● Parts description

After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the product is in perfect condition. Do not use the product if it is defective.

- 1 Manometer
- 2 Pneumatic tyre inflator with pressure gauge
- 3 Vent valve
- 4 Barbed fitting
- 5 Hose with straight valve connector
- 6 Trigger lever
- 7 Pneumatic air blow gun
- 8 Extension nozzle

### Accessories:

- 9 Attachment for 14, 15, 16
- 10 Ball needle
- 11 Universal adapter for valves with internal diameter of approx. 9 mm
- 12 Universal adapter for valves with internal diameter of approx. 6 mm
- 13 Valve adapter e.g. for bicycle tyre valves
- 14 Universal adapter for valves with internal diameter of approx. 8 mm
- 15 Adapter for threaded valves, e.g. for dinghies
- 16 Adapter for vent valves

### ● Technical specifications

Working pressure: max. 8 bar  
Compressed  
air quality: clean, oil-free and moisture-free

Volumetric flow rate: Tyre inflator: 40–70 l/min  
 Air blow gun: 70–130 l/min

A-weighted sound pressure level ( $L_{pA}$ ): Tyre inflator: 84 dB(A)  
 Air blow gun: 87.7 dB(A)

A-weighted sound power level ( $L_{WA}$ ): Tyre inflator: 95 dB(A)  
 Air blow gun: 98.7 dB(A)

Uncertainty:  $K = 3$  dB(A)

Measured value determined according to EN 14462 (EN1953:2013).

## ● Package contents

1 pneumatic tyre inflator    2 extension nozzles  
     with pressure gauge      1 adapter set (8-piece)

1 pneumatic air blow gun    1 set of operating instructions






## **Safety advice**

**PLEASE KEEP ALL SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTIONS FOR USE FOR FUTURE REFERENCE!**

- 
**⚠️ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. Please always keep the product out of the reach of children. It is not a toy.

- ⚠️ WARNING!** When pneumatic tools are used, basic safety precautions must be taken in order to avoid the risk of fire, electric shock or personal injury. Before first using the product, please ensure you read and follow these operating instructions in full and keep them in a safe place. The manufacturer accepts no liability for losses, damage or personal injury caused by a failure to follow these operating instructions.

- ⚠️ WARNING!** The dangers stated are foreseeable when using handheld pneumatic equipment for generalpurpose work. However, users must themselves consider the risks that can occur when using the equipment for a specific application.
- ⚠️ WARNING! DANGER OF INJURY!** Switch off the compressed air supply before changing tools and settings or performing maintenance.
- 
**EXPLOSION HAZARD!** Never use petrol or other flammable liquids to clean the product! Residual fumes in the product could be ignited by sparks and cause the product to explode. Do not work with the product in explosion hazard areas where combustible liquids, gases or dusts are present. Never work on materials which are or could potentially be highly flammable or explosive.
- For multiple hazards, please ensure you have read and understood the safety instructions before installing, operating, repairing, maintaining or replacing accessory parts, and before working in the vicinity of the pneumatic tyre inflator with pressure gauge. Failure to do so can result in serious bodily injury.
- Only qualified and trained operators should set up, adjust or use the product.
- Do not modify the product. Modifications can reduce the effectiveness of safety precautions and increase the level of risk for the operator.
- The product must be regularly maintained, so as to verify that the required introduction / safety instructions for pneumatic tools, rated values and markings such as rated speed or nominal air pressure are affixed legibly to the product. The user must contact the manufacturer to request replacement labels or markings if this is required.
- Do not overload the product.
- 
 Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or any other bottled gas as the source of energy for this product, since this may cause an explosion and lead to serious injury.
- 
**DANGER!** Keep hands and other parts of the body away from rotating parts to avoid risk of injury.

## ● Operation

### ● Setup and use

**NOTE:** Always operate the product with compressed air that is clean, oil-free and moisture-free.

Do not exceed the maximum working pressure of 8 bar at the product.

**NOTE:** To be able to control the air pressure, the compressed air supply must be equipped with a pressure regulator.

- Connect the product to a suitable compressed air source by plugging the quick-connect plug on the supply hose to the barbed fitting [4] on the product. The plug locks into place automatically.

### ● Using the tyre inflator with pressure gauge

1. Plug the valve connector [5] into the valve.
2. Press the trigger lever [6] to start supplying compressed air.
3. Release the trigger lever [6] to stop supplying compressed air. Use the pressure gauge [1] to check the pressure.
4. If the pressure is too high (too much air) in the object you are filling: Press the vent valve [3] to release some air.
5. Press the lever on the valve connector [5] down and unplug the valve connector [5] from the valve.
6. Disconnect the product from the compressor after completing work.

### ● Using the accessories

- Press the lever on the valve connector [5] and plug in accessory parts [10] to [13] or the attachment [9] into the valve connector [5].

### ● Using the air blow gun

1. Screw an extension nozzle [8] onto the pneumatic air blow gun [7].

2. Press the trigger lever [6] to start supplying compressed air.
3. Release the trigger lever [6] to stop supplying compressed air.
4. Disconnect the product from the compressor after completing work.

**NOTE:** Detach the hose from the compressor first, before you remove the supply hose from the product. This will prevent a situation where the supply hose whips around uncontrollably.

## ● Maintenance

### ▲ **WARNING! DANGER OF INJURY!**

Always disconnect the product from the compressed air supply before cleaning it.

- The product does not require special maintenance.

## ● Cleaning and care

- Do not use sharp objects to clean the product.
- Do not allow liquids to get inside the product – this can cause damage to the product.
- Clean the product regularly. The best time to do so is straight after completing work.
- Clean the product housing with a dry cloth.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## ● Translation of the original conformity declaration

We, OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY, hereby declare under our sole responsibility that the product: Air tool accessory set, Model No.: HG04394, Version: 10/2019, to which this declaration refers, complies with the directive of 2006/42/EC.

Related harmonised standard:

EN1953:2013

AFPS GS 2014:01PAK

Serial number: IAN 327365\_1904



Tobias Koenig

Division Manager

Neckarsulm, 13.06.2019

The complete declaration of conformity can be viewed at: [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of

purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456\_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● Service

### ⓐ **Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### ⓑ **Service Ireland**

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))







(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

<b>Légende des pictogrammes utilisés</b> .....	Page 17
<b>Introduction</b> .....	Page 17
Utilisation conforme .....	Page 17
Descriptif des pièces .....	Page 17
Caractéristiques techniques.....	Page 18
Contenu de la livraison.....	Page 18
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page 18
<b>Utilisation</b> .....	Page 19
Avant la mise en service .....	Page 19
Mise en service de l'appareil de mesure de la pression des pneus.....	Page 19
Utilisation des accessoires.....	Page 19
Mise en service du pistolet de soufflage .....	Page 19
<b>Maintenance</b> .....	Page 19
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 20
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 20
<b>Traduction de la déclaration de conformité d'origine</b> .....	Page 20
<b>Garantie</b> .....	Page 20
Faire valoir sa garantie.....	Page 20
Service après-vente .....	Page 21



## Légende des pictogrammes utilisés

	Lire le mode d'emploi !		Portez une protection oculaire.
	Portez une protection auditive.		Portez un masque anti-poussière.
	Portez des gants de protection.		Mettez l'emballage et le produit au rebut en respectant l'environnement !

## Set d'accessoires pour compresseur PDSS 13 D4

son pas couverts par la garantie et ne relèvent pas de la responsabilité du fabricant.

### ● Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de haute qualité. Veuillez vous familiariser avec le produit avant sa première utilisation. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. Utilisez uniquement ce produit en vous conformant aux instructions et aux domaines d'application mentionnés. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Lorsque vous remettez le produit à d'autres utilisateurs, veuillez également leur transmettre tous les documents liés à celui-ci.

### ● Utilisation conforme

Ce gonfleur de pneu à air comprimé permet de gonfler les pneus de vélo, ballons, matelas gonflables, canots pneumatiques, etc. Le pistolet de soufflage à air comprimé permet également de nettoyer et souffler sur des objets, ainsi que dans des zones difficiles d'accès. Utilisez uniquement ce produit en vous conformant aux instructions et aux domaines d'application mentionnés. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Toute application divergeant de l'utilisation conforme à l'usage prévu est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages résultant du non-respect des consignes, ou d'une utilisation incorrecte, ne

### ● Descriptif des pièces

Dès ouverture de l'emballage, veuillez vérifier que le contenu de la livraison est complet et que le produit est en parfait état. N'utilisez le produit que s'il ne présente aucun défaut.

- 1 Manomètre
- 2 Appareil de mesure à air comprimé de la pression des pneus
- 3 Valve de purge
- 4 Embout mâle
- 5 Tuyau avec fiche à valve droite
- 6 Levier de détente
- 7 Pistolet de soufflage à air comprimé
- 8 Rallonge de buse

### Accessoires :

- 9 Embout pour 14, 15, 16
- 10 Aiguille à bille
- 11 Adaptateur universel pour valves d'un Ø intérieur d'env. 9 mm
- 12 Adaptateur universel, pour valves d'un Ø intérieur d'env. 6 mm
- 13 Adaptateur de valve par ex. pour les valves de pneu de vélo
- 14 Adaptateur universel pour valves d'un Ø intérieur d'env. 8 mm
- 15 Adaptateur pour les valves à visser, par ex. des canots pneumatiques
- 16 Adaptateur pour les valves de purge

## ● Caractéristiques techniques

Pression de service :	max. 8 bars
Qualité d'air comprimé :	épuré, exempt d'huile et de condensation
Débit volumique :	Gonfleur de pneu : 40-70 l/min Pistolet de soufflage : 70-130 l/min
Niveau sonore évalué A ( $L_{pA}$ ) :	Gonfleur de pneu : 84 dB(A) Pistolet de soufflage : 87,7 dB(A)
Niveau de puissance sonore évalué A ( $L_{WA}$ ) :	Gonfleur de pneu : 95 dB(A) Pistolet de soufflage : 98,7 dB(A)
Incertitude :	K = 3 dB(A)
Valeur calculée selon EN 14462 (EN1953:2013).	

## ● Contenu de la livraison

1 appareil de mesure à air comprimé de la pression des pneus	2 rallonges de buse 1 kit d'adaptateurs (8 pièces)
1 pistolet de soufflage à air comprimé	1 mode d'emploi



### Consignes de sécurité

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT !

#### ■ **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !**

Ne laissez jamais les enfants manipuler les emballages sans surveillance. Ils risquent de s'étouffer avec les emballages. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Tenez toujours le

produit hors de portée des enfants. Ce n'est pas un jouet.

- **AVERTISSEMENT !** Lors de l'utilisation d'outils à air comprimé, les mesures de sécurité de base doivent être respectées, afin d'exclure tout risque d'incendie, d'électrocution et de blessures. Avant la première utilisation du produit, veuillez impérativement lire et observer les consignes de ce mode d'emploi, et bien les conserver. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages et aux blessures physiques entraînés par le non-respect de ce mode d'emploi.
- **AVERTISSEMENT !** Les risques indiqués sont prévisibles pour l'utilisation générale de produits manuels. Cependant, l'utilisateur doit également évaluer les risques spécifiques pouvant survenir suite aux différents types d'utilisation.
- **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE!** Avant de changer d'outil, d'effectuer des réglages et des travaux de maintenance, coupez l'alimentation d'air comprimé.




**RISQUE D'EXPLOSION !** Pour nettoyer le produit, n'utilisez jamais d'essence ni aucun autre liquide inflammable !


Les vapeurs restant dans le produit peuvent être enflammées par une étincelle et conduire à l'explosion du produit. N'utilisez jamais le produit dans une atmosphère explosive contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Ne travaillez sur aucun matériau pouvant être facilement inflammable, étant ou pouvant être explosif.

- En ce qui concerne les risques multiples, les consignes de sécurité doivent être lues et comprises avant l'installation, le service, la réparation, la maintenance et l'échange d'accessoires ainsi qu'avant le travail à proximité du produit. Dans le cas contraire, des blessures physiques graves peuvent survenir.
- Le produit doit être exclusivement installé, réglé ou utilisé par des utilisateurs qualifiés et formés.
- Le produit ne doit pas être modifié. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'utilisateur.
- Le produit doit être régulièrement entretenu, afin de contrôler sur le produit la lisibilité de toutes

les instructions / consignes de sécurité portant sur les valeurs de mesure et marquages nécessaires des outils à air comprimé, comme par ex. le régime de mesure ou la pression nominale de l'air. L'utilisateur doit contacter le fabricant afin de recevoir des étiquettes de remplacement si nécessaire.

- Ne surchargez pas le produit.

-  N'utilisez jamais d'hydrogène, d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres gaz en bouteille comme source d'énergie de ce produit, car vous risquez de provoquer une explosion susceptible d'entraîner des blessures graves.

-  **DANGER !** Tenez vos mains et membres à l'écart des pièces rotatives. Il existe autrement un risque de blessure.

## ● Utilisation

### ● Avant la mise en service

**REMARQUE :** le produit doit exclusivement être mis en service avec de l'air comprimé épuré, exempt de condensation et d'huile.

La pression de service maximale de 8 bars sur le produit ne doit pas être dépassée.

**REMARQUE :** afin de pouvoir réguler l'air comprimé, la source d'air comprimé doit être équipée d'un détendeur.

- Connectez le produit à une source d'air comprimé appropriée, en connectant le couplage rapide du tuyau d'alimentation à l'embout mâle [4] du produit. Le verrouillage est automatique.

### ● Mise en service de l'appareil de mesure de la pression des pneus

1. Enfichez la fiche à valve [5] dans la valve.
2. Appuyez sur le levier de détente [6] pour démarrer l'alimentation en air.

3. Relâchez le levier de détente [6] pour arrêter l'alimentation en air. Lisez la pression de remplissage sur le manomètre [1].
4. Si vous deviez avoir ajouté trop d'air (pression trop élevée) dans l'objet à gonfler : appuyez sur la valve de purge [3], afin de libérer de l'air.
5. Appuyez sur le levier de la fiche à valve [5] vers le bas, et retirez la fiche à valve [5] de la valve.
6. Débranchez le produit du compresseur une fois le travail terminé.

### ● Utilisation des accessoires

- Appuyez sur le levier de la fiche à valve [5] et enfichez l'accessoire souhaité [10] à [13] ou l'embout [9] dans la fiche à valve [5].

### ● Mise en service du pistolet de soufflage

1. Vissez une rallonge de buse [8] sur le pistolet de soufflage à air comprimé [7].
2. Appuyez sur le levier de détente [6] pour démarrer l'alimentation en air.
3. Relâchez le levier de détente [6] pour arrêter l'alimentation en air.
4. Débranchez le produit du compresseur une fois le travail terminé.

**REMARQUE :** détachez d'abord le tuyau du compresseur et ne retirez qu'ensuite le tuyau d'alimentation du produit. Cette mesure vous permet d'éviter que le tuyau flexible ne tourbillonne de manière incontrôlée.

### ● Maintenance

#### **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !**

Séparez impérativement le produit de l'alimentation en air comprimé avant de le nettoyer.

- Le produit ne nécessite aucun entretien particulier.

## ● Nettoyage et entretien

- N'utilisez pas d'objets coupants pour nettoyer le produit.
- Aucun liquide ne doit s'introduire à l'intérieur du produit. Dans le cas contraire, le produit pourrait être endommagé.
- Nettoyez régulièrement le produit, dans l'idéal directement une fois le travail terminé.
- Nettoyez le boîtier du produit à l'aide d'un chiffon sec.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

## ● Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Nous soussignés OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclarons en toute responsabilité que le produit : Set d'accessoires pour compresseur, réf. de modèle : HG04394, version : 10 / 2019, faisant l'objet de cette déclaration, est en conformité avec la directive 2006/42/CE.

Norme harmonisée appliquée :  
EN1953:2013  
AFPS GS 2014:01PAK

Numéro de série : IAN 327365\_1904



Tobias Koenig

Responsable de secteur  
Neckarsulm, 13/06/2019

Vous pouvez consulter la déclaration de conformité intégrale à l'adresse : [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456\_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **FR** Service après-vente France

Tél. : 0800 919270

E-Mail : [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)







### **BE** Service après-vente Belgique

Tél. : 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail : [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

<b>Legenda van de gebruikte pictogrammen</b> .....	Pagina 23
<b>Inleiding</b> .....	Pagina 23
Correct gebruik .....	Pagina 23
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 23
Technische gegevens .....	Pagina 23
Omvang van de levering.....	Pagina 24
<b>Veiligheidsinstructies</b> .....	Pagina 24
<b>Bediening</b> .....	Pagina 25
Voor de ingebruikname.....	Pagina 25
Ingebruikname/ bandenpomp.....	Pagina 25
Gebruik van de accessoires .....	Pagina 25
Ingebruikname/ blaaspistool.....	Pagina 25
<b>Onderhoud</b> .....	Pagina 25
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	Pagina 25
<b>Afvoer</b> .....	Pagina 25
<b>Vertaling van de originele conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina 26
<b>Garantie</b> .....	Pagina 26
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina 26
Service .....	Pagina 26

## Legenda van de gebruikte pictogrammen

	Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing!		Draag oogbescherming.
	Draag gehoorbescherming.		Draag een stofmasker.
	Draag veiligheidshandschoenen.		Voer de verpakking en het product op een milieuvriendelijke wijze af!

## Perslucht-toebehoerset PDSS 13 D4

### ● Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft daarmee voor een hoogwaardig product gekozen.

Maak u voor de eerste ingebruikname met het product vertrouwd. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef ook alle documenten mee wanneer u het product aan derden doorgeeft.

### ● Correct gebruik

De perslucht-bandenspomp dient voor het oppompen van fietsbanden, ballen, luchtmatrassen, rubberboten etc. Het perslucht-blaaspistool is geschikt voor het reinigen en schoon blazen van voorwerpen en moeilijk bereikbare plekken. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Het product is alleen bestemd voor privé-doel-einden en niet voor commercieel gebruik. Elk gebruik dat van het doelmatige gebruik afwijkt is niet toegestaan en mogelijk gevaarlijk. Schade door het negeren hiervan of het verkeerd gebruiken vallen niet onder de garantie noch onder de aansprakelijkheid van de fabrikant.

### ● Beschrijving van de onderdelen

Controleer de levering direct na het uitpakken op volledigheid en optimale staat van het product. Gebruik het product niet als het defect is.

- 1 Manometer
- 2 Perslucht-bandenspomp
- 3 Ontluchtingsventiel
- 4 Steeknippel
- 5 Slang met ventielstekker, recht
- 6 Bedieningshendel
- 7 Perslucht-blaaspistool
- 8 Verlengstuk

#### Accessoires:

- 9 Adapter voor **14**, **15**, **16**
- 10 Balnaald
- 11 Universele adapter voor ventielen met binnen-Ø van ca. 9 mm
- 12 Universele adapter voor ventielen met binnen-Ø van ca. 6 mm
- 13 Ventiel-adapter bijv. voor fietsbandventielen
- 14 Universele adapter voor ventielen met binnen-Ø van ca. 8 mm
- 15 Adapter voor schroefventielen bijv. van opblaasboten
- 16 Adapter voor ontluchtingsventielen

### ● Technische gegevens

Werkdruk: max. 8 bar  
Persluchtkwaliteit: gereinigd, vrij van olie en condens

Volumestroom:	bandenpomp: 40-70l/min
	blaaspistool: 70-130l/min
Geluidsdrukniveau (L <sub>pA</sub> ):	bandenpomp: 84 dB(A)
	blaaspistool: 87,7 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (L <sub>WA</sub> ):	bandenpomp: 95 dB(A)
	blaaspistool: 98,7 dB(A)
Meetonzekerheid:	K = 3 dB(A)
Meetwaarde berekend conform EN 14462 (EN1953:2013).	

## ● Omvang van de levering

1 perslucht-bandenpomp 1 adapterset (8-delig)  
 1 perslucht-blaaspistool 1 gebruiksaanwijzing  
 2 verlengstukken



### Veiligheidsinstructies

**BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR LATER GEBRUIK!**

- 

**⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN VOOR KLEUTERS EN KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van het product. Het is geen speelgoed.
- ⚠ WAARSCHUWING!** Als men gebruik maakt van persluchtgereedschap, dienen fundamentele veiligheidsmaatregelen getroffen te worden om het risico op brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel uit te sluiten. Lees voor de eerste ingebruikname deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, neem de instructies in acht en bewaar de gebruiksaanwijzing goed. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of lichamenlijk letsel dat is ontstaan omdat deze gebruiksaanwijzing niet in acht werd genomen.
- ⚠ WAARSCHUWING!** De aangegeven gevaren zijn voor het algemeen gebruik van


met de hand bediende producten voorzienbaar. De gebruiker dient bovendien de specifieke risico's in te schatten die zich op basis van elk gebruik kunnen voordoen.

- ⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!** Onderbreek de persluchttoevoer voor het wisselen van het gereedschap, het instellen en onderhoudswerkzaamheden.
- 

**EXPLOSIEGEVAAR!** Gebruik voor de reiniging van het product nooit benzine of andere ontvlambare vloeistoffen! De in het product achtergebleven dampen kunnen door een vonk vlam vatten en tot het exploderen van het product leiden. Werk niet met het product in een omgeving waar explosiegevaar bestaat of waarin brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen aanwezig zijn. Bewerk geen materiaal dat mogelijk licht ontvlambaar of explosief is of kan zijn.
- Vanwege de talrijke gevaren dienen de veiligheidsinstructies voor de inbouw, het gebruik, de reparatie, het onderhoud en het vervangen van accessoires evenals voor het werken in de buurt van het product voor schroefverbindingen gelezen en begrepen worden. Anders kan dit tot zwaar lichamenlijk letsel leiden.
- Het product dient uitsluitend te worden gemoniteerd, afgesteld of gebruikt door gekwalificeerde en opgeleide gebruikers.
- Het product mag niet worden veranderd. Veranderingen kunnen de doeltreffendheid van de veiligheidsmaatregelen verminderen en zodoende de risico's voor de gebruiker verhogen.
- Het product dient regelmatig onderhouden te worden, om te controleren of alle noodzakelijke veiligheidsinstructies / aanwijzingen en nominale waarden en kenmerken zoals bijv. het nominale toerental of nominale luchtdruk leesbaar op het product zijn aangegeven. Indien nodig dient de gebruiker contact op te nemen met de fabrikant om reserve-etiquetten voor het markeren te ontvangen.
- Overbelast het product niet.
- 

Gebruik nooit waterstof, zuurstof, kool-dioxide of ander gas in flessen als energiebron voor het product omdat dit tot een explosie en daarmee tot zware verwondingen kan leiden.



-  **GEVAAR!** Houd uw handen of andere ledematen uit de buurt van de draaiende onderdelen. Anders is er kans op verwondingen.

## ● Bediening

### ● Voor de ingebruikname

**OPMERKING:** het product mag alleen met gereinigde, condens- en olievrije perslucht worden gebruikt. De maximale werkdruk van 8 bar op het product mag niet worden overschreden.

**OPMERKING:** om de luchtdruk te kunnen regelen moet de persluchtbron voorzien zijn van een drukregelaar.

- Sluit het product aan op een geschikte persluchtbron door de snelkoppeling van de toevoerslang te verbinden met de steeknippel **4** van het product. De vergrendeling geschiedt automatisch.

### ● Ingebruikname / bandenpomp

1. Plaats de ventielstekker **5** op het ventiel.
2. Knijp de bedieningshendel **6** in om de luchttoevoer te starten.
3. Laat de bedieningshendel **6** los om de luchttoevoer te stoppen. Lees de vuldruk op de manometer **1** af.
4. Als er te veel lucht (te hoge druk) in het te vullen object is: druk op het ontluftingsventiel **3** om lucht te laten ontsnappen.
5. Druk de hendel van de ventielstekker **5** naar beneden en trek de ventielstekker **5** van het ventiel af.
6. Haal het product na gebruik los van de compressor.

### ● Gebruik van de accessoires

- Druk de hendel van de ventielstekker **5** in en plaats het gewenste accessoire **10** t/m **13** of de adapter **9** in de ventielstekker **5**.

### ● Ingebruikname / blaaspistool

1. Schroef één van de verlengstukken **8** op het perslucht-blaaspistool **7**.
2. Knijp de bedieningshendel **6** in om de luchttoevoer te starten.
3. Laat de bedieningshendel **6** los om de luchttoevoer te stoppen.
4. Haal het product na gebruik los van de compressor.

**OPMERKING:** maak eerst de slang los van de compressor en verwijder pas daarna de toevoerslang van het product. Zo vermijdt u ongecontroleerde bewegingen van de toevoerslang.

### ● Onderhoud

#### **WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

Maak het product beslist los van de persluchtvoorziening voordat u het reinigt.

- Het product heeft geen speciaal onderhoud nodig.

### ● Reiniging en onderhoud

- Gebruik geen scherpe voorwerpen voor de reiniging van het product.
- Er mogen geen vloeistoffen binnenin het product terecht komen. Anders kan het product beschadigd raken.
- Reinig het product regelmatig, het beste altijd direct nadat u klaar bent met de werkzaamheden.
- Reinig de behuizing met een droge doek.

### ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

## ● Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Wij, OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND, verklaren als enige verantwoordelijke, dat het product: Perslucht- toebehorenset, model-nr.: HG04394, versie: 10/2019, waarvoor deze verklaring geldt, voldoet aan de richtlijn 2006/42/EG.

Toegepaste geharmoniseerde norm:  
EN1953:2013  
AFPS GS 2014:01PAK

Serienummer: IAN 327365\_1904



Tobias Koenig  
Sectorhoofd  
Neckarsulm, 13-06-2019

De complete conformiteitsverklaring kunt u vinden op:  
[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons - naar onze keuze

- gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456\_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### **(NL) Service Nederland**







Tel.: 0900 0400 223 (0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **(BE) Service België**

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

<b>Legenda zastosowanych piktogramów</b> .....	Strona 28
<b>Instrukcja</b> .....	Strona 28
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona 28
Opis części .....	Strona 28
Dane techniczne .....	Strona 29
Zawartość .....	Strona 29
<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	Strona 29
<b>Obsługa</b> .....	Strona 30
Przed uruchomieniem .....	Strona 30
Uruchamianie urządzenia do pompowania i pomiaru ciśnienia .....	Strona 30
Zastosowanie wyposażenia .....	Strona 30
Uruchomienie pistoletu do wydmuchiwania .....	Strona 30
<b>Konserwacja</b> .....	Strona 31
<b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> .....	Strona 31
<b>Utylizacja</b> .....	Strona 31
<b>Tłumaczenie oryginału Deklaracji zgodności</b> .....	Strona 31
<b>Gwarancja</b> .....	Strona 31
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona 32
Serwis .....	Strona 32

## Legenda zastosowanych piktogramów

	Przeczytać instrukcję obsługi!		Nosić okulary ochronne.
	Nosić ochraniacze na uszy.		Nosić maskę przeciwpyłową.
	Należy zakładać rękawice ochronne.		Opakowanie oraz produkt zutylizować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego!

## Zestaw akcesoriów na sprężone powietrze PDSS 13 D4

### ● Instrukcja



Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

### ● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie na sprężone powietrze do pompowania służy do pompowania opon rowerowych, piłek, materacy dmuchanych, pontonów itp. Pistolet do wydmuchiwania sprężonym powietrzem służy do czyszczenia i wydmuchiwania przedmiotów oraz trudno dostępnych miejsc. Produktu używać wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego, nie zaś do zastosowania komercyjnego. Każdego rodzaju zastosowanie, które odbiega od zastosowania zgodnego z przeznaczeniem, jest zabronione i potencjalnie niebezpieczne. Uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem zaleceń

lub niewłaściwym zastosowaniem nie są objęte gwarancją i nie należą do zakresu odpowiedzialności producenta.

### ● Opis części

Niezwłocznie po rozpakowaniu sprawdzić zawartość pod kątem kompletności i nienagannego stanu produktu. Nie używać produktu, jeśli jest uszkodzony.

- 1 Manometr
- 2 Urządzenie na sprężone powietrze do pompowania i pomiaru ciśnienia
- 3 Zawór odpowietrzający
- 4 Króciec przyłączeniowy
- 5 Wąż z prostą nasadką zaworu
- 6 Spust
- 7 Pistolet do wydmuchiwania sprężonym powietrzem
- 8 Dysza przedłużająca

### Wyposażenie:

- 9 Nakładka do [14], [15], [16]
- 10 Iglica
- 11 Adapter uniwersalny do zaworów o  $\varnothing$  ok. 9 mm
- 12 Adapter uniwersalny do zaworów o  $\varnothing$  ok. 6 mm
- 13 Adapter do wentyli, np. do wentyli opon rowerowych
- 14 Adapter uniwersalny do zaworów o  $\varnothing$  ok. 8 mm
- 15 Adapter do zaworów zakręcanych np. pontonów
- 16 Adapter do zaworów odpowietrzających

## ● Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 8 bar
Jakość sprężonego powietrza:	oczyszczone, bez oleju i wolne od kondensatu
Strumień objętości:	Urządzenie do pompowania: 40–70l/min
	Pistolet do wydmuchiwania: 70–130l/min
Poziom ciśnienia akustycznego oznaczony jako A ( $L_{pA}$ ):	Urządzenie do pompowania: 84 dB(A) Pistolet do wydmuchiwania: 87,7 dB(A)
Moc akustyczna oznaczona jako A ( $L_{WA}$ ):	Napełniacz opon: 95 dB(A) Pistolet do wydmuchiwania: 98,7 dB(A)
Niepewność pomiaru:	K = 3 dB(A)
Wartości pomiarowe ustalone zgodnie z EN 14462 (EN1953:2013).	

## ● Zawartość

1 urządzenie na sprężone powietrze do pompowania i pomiaru ciśnienia	2 dysze przedłużające
	1 zestaw adapterów (8-częściowy)
1 pistolet do wydmuchiwania sprężonym powietrzem	1 instrukcja obsługi



## Wskazówki bezpieczeństwa

PROSIMY O ZACHOWANIE WSZYSTKICH WSKAZÓWEK BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI NA PRZYSZŁOŚĆ!



### **⚠️ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA I ODNIESIENIA OBRAŹEN W**

#### **WYPADKU PRZEZ DZIECI!**

Nigdy nie pozostawiać dziecku bez nadzoru z materiałem opakowania. Istnieje zagrożenie uduszeniem spowodowane przez materiał opakowaniowy. Dzieci często nie dostrzegają niebezpieczeństwa. Dzieci nie powinny mieć dostępu do produktu. Produkt nie jest zabawką.

- **⚠️ OSTRZEŻENIE!** Podczas stosowania urządzeń zasilanych sprężonym powietrzem należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby wykluczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń ciała. Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia proszę przeczytać i koniecznie przestrzegać wskazówek niniejszej instrukcji obsługi oraz zachować ją. Za uszkodzenia i obrażenia ciała, do jakich dojdzie wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi, producent nie bierze żadnej odpowiedzialności.
- **⚠️ OSTRZEŻENIE!** Podane zagrożenia są przewidywalne dla ogólnego użycia trzymanyh w rękach produktów. Mimo to użytkownik musi ponadto oszacować specyficzne ryzyko, jakie może wystąpić z powodu każdego rodzaju zastosowania.
- **⚠️ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEN!** Przed wymianą narzędzi, ustawianiem i pracami konserwacyjnymi należy przerwać dopływ sprężonego powietrza.
- **⚠️ NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Do czyszczenia produktu nigdy nie należy używać benzyny lub innych łatwopalnych cieczy! Opary pozostałe w produkcie mogą zapalić się przez iskrę, co może prowadzić do wybuchu produktu. Nie używać produktu w środowisku zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze,

gazy lub pyły. Nie należy obrabiać żadnych materiałów, które są lub mogłyby być potencjalnie łatwopalne lub wybuchowe.

- Z powodu wielu zagrożeń należy przeczytać i zrozumieć wskazówki bezpieczeństwa przed montażem, użyciem, naprawą, konserwacją i wymianą części wyposażenia, jak również przed pracą w pobliżu produktu do połączeń śrubowanych. W przeciwnym razie może dojść do ciężkich fizycznych obrażeń.
- Produkt powinien być wyposażony, ustawiany lub użytkowany wyłącznie przez wykwalifikowanych i wyszkolonych użytkowników.
- Nie wolno dokonywać zmian w produkcie. Zmiany mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla użytkowników.
- Produkt należy regularnie konserwować, aby sprawdzić, czy wszystkie wymagane wskazówki instrukcji/bezpieczeństwa urządzeń na sprężone powietrze dotyczące wartości pomiaru i znaczniki oraz pomiarowa liczba obrotów lub znamionowe ciśnienie powietrza są czytelnie zaznaczone na produkcie. Jeśli to konieczne, użytkownik musi skontaktować się z producentem w celu uzyskania zastępczej etykiety ze znacznikami.
- Nie przeciążać produktu.



Nigdy nie należy używać wodoru z tlenem, dwutlenku węgla lub innych gazów w butlach jako źródła energii dla tego produktu, ponieważ może to doprowadzić do eksplozji, a tym samym do ciężkich obrażeń ciała.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Dłonie i inne części ciała należy utrzymywać w bezpiecznej odległości od obracających się części. W przeciwnym wypadku występuje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

## ● Obsługa

### ● Przed uruchomieniem

**WSKAZÓWKA:** Produkt może być zasilany czyszczonym sprężonym powietrzem nie zawierającym skroplin i oleju.

Nie można przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego 8 bar na produkcie.

**WSKAZÓWKA:** Do regulacji ciśnienia powietrza źródła sprężonego powietrza powinno być wyposażone w zawór redukcyjny ciśnienia.

- Podłączyć produkt do odpowiedniego źródła sprężonego powietrza łącząc szybkozłączkę węży zasilającego z króćcem przyłączeniowym [4] na produkcie. Blokowanie następuje automatycznie.

### ● Uruchamianie urządzenia do pompowania i pomiaru ciśnienia

1. Założyć nasadkę zaworu [5] na zawór.
2. Nacisnąć spust [6], aby uruchomić dopływ powietrza.
3. Puścić spust [6], aby zatrzymać dopływ powietrza. Odczytać ciśnienie napełnienia na manometrze [1].
4. Jeśli w napełnionym obiekcie jest za dużo powietrza (za wysokie ciśnienie): nacisnąć zawór odpowietrzający [3], aby spuścić powietrze.
5. Nacisnąć dźwignię nasadki zaworu [5] w dół i zdjąć nasadkę zaworu [5] z zaworu.
6. Po zakończeniu pracy odłączyć produkt od sprzętarki.

### ● Zastosowanie wyposażenia

- Nacisnąć dźwignię nasadki zaworu [5] i włożyć wybrane wyposażenie od [10] do [13] lub nakładkę [9] w nasadkę zaworu [5].

### ● Uruchomienie pistoletu do wydmuchiwania

1. Przykręcić dyszę przedłużającą [8] do pistoletu do wydmuchiwania sprężonym powietrzem [7].
2. Nacisnąć spust [6], aby uruchomić dopływ powietrza.
3. Puścić spust [6], aby zatrzymać dopływ powietrza.
4. Po zakończeniu pracy odłączyć produkt od sprzętarki.

**WSKAZÓWKA:** Odtłoczyć najpierw wąż od sprężarki, a następnie odtłoczyć wąż zasilający od produktu. W ten sposób unika się niekontrolowanego ruchu wirowego węża zasilającego.

## ● Konserwacja

**⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ CIAŁA!** Przed rozpoczęciem czyszczenia i/lub konserwacji odtłoczyć produkt od zasilania sprężonym powietrzem.

- Produkt nie wymaga żadnej szczególnej konserwacji.

## ● Czyszczenie i pielęgnacja

- Do czyszczenia produktu nie używać ostrych przedmiotów.
- Do wnętrza produktu nie mogą dostać się żadne ciecz. W przeciwnym razie produkt mógłby zostać uszkodzony.
- Produkt należy czyścić regularnie, najlepiej bezpośrednio zaraz po zakończeniu pracy.
- Obudowę należy czyścić suchą szmatką.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

## ● Tłumaczenie oryginału Deklaracji zgodności

My, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY, z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt: Zestaw akcesoriów na sprężone powietrze, nr modelu: HG04394, wersja: 10/2019, do którego odnosi

się niniejsza deklaracja, jest zgodny z dyrektywą 2006/42/WE.

Zastosowana norma zharmonizowana:  
EN1953:2013  
AfPS GS 2014:01PAK

Numer seryjny: IAN 327365\_1904



Tobias Koenig  
Kierownik działu  
Neckarsulm, 13.06.2019

Kompletna deklaracja zgodności dostępna jest na stronie: [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy - według własnej oceny - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456\_7890) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis

### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



<b>Legenda použitých piktogramů</b> .....	Strana 34
<b>Úvod</b> .....	Strana 34
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana 34
Popis dílů .....	Strana 34
Technické data .....	Strana 34
Obsah dodávky .....	Strana 35
<b>Bezpečnostní upozornění</b> .....	Strana 35
<b>Obsluha</b> .....	Strana 36
Před uvedením do provozu .....	Strana 36
Uvedení do provozu soupravy na nafukování pneumatik .....	Strana 36
Použití příslušenství .....	Strana 36
Uvedení pistole do provozu .....	Strana 36
<b>Údržba</b> .....	Strana 36
<b>Čistění a ošetřování</b> .....	Strana 36
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana 36
<b>Překlad originálu prohlášení o konformitě</b> .....	Strana 36
<b>Záruka</b> .....	Strana 37
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana 37
Servis .....	Strana 37

## Legenda použitých piktogramů

	Přečtěte si návod k obsluze!		Noste ochranné brýle.
	Noste ochranu sluchu.		Noste ochrannou masku proti prachu.
	Noste ochranné rukavice.		Obal a výrobek zlikvidujte vhodným ekologickým způsobem!

## Sada pneumatikého příslušenství PDSS 13 D4

### ● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Souprava pistole na pumpování pneumatik stlačeným vzduchem slouží k nafukování pneumatik jízdních kol, nafukovacích matrací, člunů, atd. Pistole samotná je vhodná i na čištění a vyfoukání nečistot z předmětů a těžko přístupných míst. Používejte výrobek pouze popisovaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, není vhodný pro komerční účely. Jakékoliv použití, které se liší od použití ke stanovenému účelu, je zakázané a potenciálně nebezpečné. Na škody způsobené nerespektováním pokynů nebo chybným použitím se nevztahuje záruka ani za ně výrobce neručí.

### ● Popis dílů

Bezprostředně po vybalení vždy zkontrolujte úplnost obsahu dodávky a stav výrobku. Nepoužívejte výrobek, pokud je vadný.

- 1 Manometr
- 2 Souprava pistole na nafukování pneumatik
- 3 Odvzdušňovací ventil
- 4 Vsuвка
- 5 Hadice s ventilovým adaptérem
- 6 Páka spouště
- 7 Pistole
- 8 Prodlužovací dýza

### Příslušenství:

- 9 Nástavec pro 14, 15, 16
- 10 Jehla na nafukování míčů
- 11 Univerzální adaptér pro ventily s vnitřním Ø cca 9 mm
- 12 Univerzální adaptér pro ventily s vnitřním Ø cca 6 mm
- 13 Ventilový adaptér např. pro ventily jízdních kol
- 14 Univerzální adaptér pro ventily s vnitřním Ø cca 8 mm
- 15 Adaptér pro šroubovací ventily např. člunů
- 16 Adaptér pro odvzdušňovací ventily

### ● Technické data

Pracovní tlak: maximálně 8 bar  
Kvalita stlačeného vzduchu: vyčištěný, bez oleje a kondenzátu

Průtok:	Nafukování
	pneumatik: 40–70 l / min.
	Pistole: 70–130 l / min.

A-hodnocená hladina hluku ( $L_{pA}$ ):	Nafukování
	pneumatik: 84 dB(A)
	Pistole: 87,7 dB(A)

A-hodnocená hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ):	Nafukování
	pneumatik: 95 dB(A)
	Pistole: 98,7 dB(A)

Nepřesnost:  $K = 3$  dB(A)  
Hodnota naměřená podle EN 14462  
(EN1953:2013).


## ● Obsah dodávky




1 souprava na nafukování pneumatik	1 sada adaptérů (8dílná)
1 pistole	1 návod k obsluze
2 prodlužovací dýzy	



## **Bezpečnostní upozornění**

**USCHOVEJTE SI VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INSTRUKCE PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ POUŽITÍ!**

- 
**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ZRANĚNÍ MALÝCH A VĚTŠÍCH DĚTÍ!** Nenechávejte děti nikdy bez dohledu s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podceňují nebezpečí. Výrobek chráňte před dětmi. Nejedná se o hračku.
- ⚠ VÝSTRAHA!** Při použití pneumatických nástrojů je nutno dbát na základní bezpečnostní opatření pro vyloučení rizika vzniku požáru, zásahu elektrickým proudem a zranění osob. Před uvedením výrobku do provozu si přečtěte pokyny a upozornění v tomto návodu k obsluze a dobře je uschovejte. Za škody nebo zranění způsobená nerespektováním pokynů v tomto návodu k obsluze výrobce neručí.

- ⚠ VÝSTRAHA!** Jmenovaná ohrožení jsou předvídatelná při všeobecném používání výrobků držných v ruce. Přesto musí uživatel vždy zhodnotit specifická rizika, která mohou při každém použití vyvstat.
- ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Přerušte před výměnou nástroje, nastavením a údržbářskými pracemi přívod stlačeného vzduchu.
- 
**NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nikdy nepoužívejte na čištění výrobku benzín nebo jiné vznětlivé kapaliny! Výpary uzavřené ve výrobku se mohou jiskrami vznítit a způsobit výbuch. Nepracujte s výrobkem ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy. Nezpracovávejte potencionálně vznětlivé nebo explozivní materiály, nebo které by mohly mít tyto vlastnosti.
- K mnohým nebezpečím, před instalací, při provozu, opravě, údržbě, při výměně příslušenství a práci v blízkosti výrobku, je třeba si nejdříve přečíst bezpečnostní pokyny a porozumět jim. V opačném případě může dojít k těžkým zraněním.
- Výrobek má být připravován, seřizován a používán jen kvalifikovanou a vyškolenou obsluhou.
- Výrobek se nesmí měnit. Změny mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhu.
- Údržba výrobku se musí provádět pravidelně a současně se musí kontrolovat, jestli jsou všechny požadované bezpečnostní upozornění pro pneumatické nástroje, jmenovité hodnoty a značení, jako např. jmenovité otáčky nebo jmenovitý tlak, na výrobku čitelné. Uživatel musí potřebné náhradní značky nebo štítky sám u výrobce objednat.
- Výrobek nepřetěžujte.
- 
 Nikdy nepoužívejte pro výrobek jako zdroj energie vodík, kyslík, oxid uhličitý nebo jiný plyn v láhvích, může dojít k výbuchu a těžkým zraněním.
- 
**NEBEZPEČÍ!** Držte Vaše končetiny mimo dosah rotujících dílů. Jinak hrozí nebezpečí zranění.

## ● Obsluha

### ● Před uvedením do provozu

**UPOZORNĚNÍ:** Výrobek se smí provozovat jen s vyčištěným, stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje.

Maximální pracovní tlak 8 bar na výrobku se nesmí překračovat.

**UPOZORNĚNÍ:** K regulaci tlaku vzduchu, musí být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním ventilem.

- Připojte výrobek na vhodný zdroj stlačeného vzduchu spojením rychlospojky hadice se vsuvkou [4] na výrobku. Uzavření následuje automaticky.

### ● Uvedení do provozu soupravy na nafukování pneumatik

1. Nastrčte ventilový adaptér [5] na ventil.
2. Ke startu přívodu vzduchu stiskněte páku spouště [6].
3. Pro přerušení přívodu stlačeného vzduchu uvolněte páku spouště [6]. Tlak pumpování odečítejte na manometru [1].
4. Jestliže je napumpováno více vzduchu (příliš vysoký tlak), stiskněte odvzdušňovací ventil [3] pro vypuštění vzduchu.
5. Stiskněte páčku ventilového adaptéru [5] dolů a stáhněte ventilový adaptér [5] z ventilu.
6. Po ukončení práce odpojte výrobek od kompresoru.

### ● Použití příslušenství

- Stlačte páčku ventilového adaptéru [5] a nastrčte požadované příslušenství [10] až [13] nebo nástavec [9] do ventilového adaptéru [5].

### ● Uvedení pistole do provozu

1. Našroubujte prodlužovací dýzu [8] na pistoli [7].
2. Ke startu přívodu vzduchu stiskněte páku spouště [6].

3. Pro přerušení přívodu stlačeného vzduchu uvolněte páku spouště [6].
4. Po dokončení práce odpojte výrobek od kompresoru.

**UPOZORNĚNÍ:** Nejprve odpojte hadici od kompresoru a teprve potom hadici připojenou k výrobku. Tím se vyhnete nekontrolovaným pohybům hadice.

## ● Údržba

### **▲ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

Před čištěním bezpodmínečně odpojte výrobek od zásobování stlačeným vzduchem.

- Výrobek nepotřebuje žádnou zvláštní údržbu.

## ● Čištění a ošetřování

- Nepoužívejte k čištění výrobku žádné ostré předměty.
- Do výrobku se nesmí dostat žádné tekutiny. Jinak může dojít k poškození výrobku.
- Výrobek čistěte pravidelně, nejlépe ihned po práci.
- Těleso čistěte suchým hadrem.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

## ● Překlad originálu prohlášení o konformitě

My, společnost OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že je výrobek: Sada pneumatického příslušenství, model č.: HG04394, verze: 10 / 2019, na který se toto prohlášení vztahuje, vyroben v souladu se směrnicí 2006/42/EC.

Použitá harmonizující norma:  
EN1953:2013  
AFPS GS 2014:01PAK

Sériové číslo: IAN 327365\_1904



Tobias Koenig  
Vedoucí oddělení  
Neckarsulm, 13.6.2019

Kompletní prohlášení o shodě najdete na webové stránce: [www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456\_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis







### Servis Česká republika

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)

<b>Legenda použitých piktogramov</b> .....	Strana 39
<b>Úvod</b> .....	Strana 39
Používanie v súlade s určeným účelom .....	Strana 39
Popis častí .....	Strana 39
Technické údaje .....	Strana 39
Obsah dodávky .....	Strana 40
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana 40
<b>Obsluha</b> .....	Strana 41
Pred uvedením do prevádzky .....	Strana 41
Uvedenie merača tlaku pneumatík do prevádzky .....	Strana 41
Používanie príslušenstva .....	Strana 41
Uvedenie vyfukovacej pištole do prevádzky .....	Strana 41
<b>Údržba</b> .....	Strana 41
<b>Čistenie a údržba</b> .....	Strana 41
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 41
<b>Preklad originálneho konformitného prehlásenia</b> .....	Strana 42
<b>Záruka</b> .....	Strana 42
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 42
Servis .....	Strana 42

## Legenda použitých piktogramov

	Prečítajte si návod na obsluhu!		Noste ochranu očí.
	Noste ochranu sluchu.		Noste ochrannú protiprachovú masku.
	Noste ochranné rukavice.		Obal a výrobok ekologicky zlikvidujte!

## Súprava pneumatického príslušenstva PDSS 13 D4

### ● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

### ● Používanie v súlade s určeným účelom

Pneumatická hustilka pneumatík slúži na plnenie pneumatík bicyklov, lôpt, nafukovacích matracov, nafukovacích člnov atď. Pneumatická vyfukovacia pištoľ je vhodná na čistenie a prefukovanie predmetov, ktoré sú ťažko prístupné. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Výrobok je určený iba na súkromné používanie a nie pre komerčné účely. Akékoľvek použitie, ktoré sa odlišuje od používania v súlade s určením, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Škody vzniknuté nedodržaním návodu alebo nesprávnym používaním nie sú zahrnuté v garančnom nároku a nespádajú do oblasti ručenia výrobcu.

### ● Popis časti

Bezprostredne po vybalení vždy skontrolujte úplnosť dodávky ako aj bezchybný stav výrobku. Výrobok nepoužívajte, ak je defektný.

- 1 Manometer
- 2 Pneumatický merač tlaku pneumatík
- 3 Odvzdušňovací ventil
- 4 Nástrčná vsuvka
- 5 Hadica s ventilovou zástrčkou rovnou
- 6 Páčka spúšte
- 7 Pneumatická vyfukovacia pištoľ
- 8 Predlžovacia tryska

### Príslušenstvo:

- 9 Nástavec pre 14, 15, 16
- 10 Ihla pre nafukovanie lôpt
- 11 Univerzálny adaptér pre ventily s vnútorným Ø cca. 9 mm
- 12 Univerzálny adaptér pre ventily s vnútorným Ø cca. 6 mm
- 13 Ventilový adaptér napr. pre ventily bicyklových pneumatík
- 14 Univerzálny adaptér pre ventily s vnútorným Ø cca. 8 mm
- 15 Adaptér pre skrutkové ventily napr. kúpacie člny
- 16 Adaptér pre odvzdušňovacie ventily

### ● Technické údaje

Pracovný tlak: max. 8 bar  
Kvalita stlačeného vzduchu: vyčistený, bez oleja a kondenzátu

Objemový prietok: Hustilka pneumatík:  
40-70l/min  
Vyfukovacia pištoľ:  
70-130l/min

A-vyhodnotená  
hladina akustického  
tlaku ( $L_{pA}$ ): Hustilka pneumatík: 84 dB(A)  
Vyfukovacia pištoľ: 87,7 dB(A)

A-vyhodnotená  
hladina akustického  
výkonu ( $L_{WA}$ ): Hustilka pneumatík: 95 dB(A)  
Vyfukovacia pištoľ: 98,7 dB(A)



Odchýlka: K = 3 dB(A)  
Nameraná hodnota stanovená v súlade s  
EN 14462 (EN1953:2013).

## ● Obsah dodávky





1 pneumatiký merač tlaku pneumatík	2 predlžovacie trysky 1 adaptérová sada
1 pneumatická vyfukova- cia pištoľ	(8-dielna) 1 návod na používanie

## **Bezpečnostné upozornenia**

**VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A PO-  
KYNY USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE!**


-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRE MALÉ I STARŠIE DETI!** Nikdy nenechajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo zadusenia obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Držte deti vždy v bezpečnej vzdialenosti od výrobku. Nie je to hračka.
-  **VAROVANIE!** Pri nasadení pneumatických prístrojov je potrebné dodržiavať základné bezpečnostné predpisy, aby sa vylúčilo riziko vzniku požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranenia osôb. Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím bezpodmienečne prečítajte a dodržiavajte pokyny tohto návodu na používanie

a návod si starostlivo uschovajte. Za škody alebo telesné poranenia, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržovania tohto návodu na používanie, nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.

-  **VAROVANIE!** Uvedené ohrozenia sú predvídateľné pre všeobecné používanie ručne držaných výrobkov. Napriek tomu musí používateľ zhodnotiť špecifické riziká, ktoré sa môžu vyskytnúť na základe každého používania.
-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred výmenou náradia, nastavením a údržbovými prácami prerušte prívod stlačeného vzduchu.
-  **NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!** Na čistenie výrobku nikdy nepoužívajte benzín alebo iné horľavé kvapaliny! Zvyšné pary vo výrobku by sa mohli prostredníctvom iskry zapáliť a spôsobiť explóziu výrobku. Nepoužívajte výrobok v okolí s nebezpečenstvom explózie, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prachy. Neobrábajte materiál, ktorý je alebo by mohol byť potenciálne ľahko zápalný alebo výbušný.
- Ohľadom viacerých ohrození je potrebné pred zabudovaním, prevádzkovaním, opravami, údržbou a výmenou častí príslušenstva, ako i pred prácou v blízkosti výrobku pre skrutkové spoje prečítať si bezpečnostné pokyny a rozumieť im. Inak môže dôjsť k ťažkým telesným poraneniam.
- Výrobok by mal byť zriaďovaný, nastavovaný alebo používaný výhradne kvalifikovanými a školenými obsluhujúcimi osobami.
- Výrobok nesmie byť pozmeňovaný. Zmeny môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre používateľa.
- Výrobok je potrebné pravidelne udržiavať, aby bolo možné skontrolovať, či sú na výrobku čitateľne vyznačené všetky potrebné úvodné / bezpečnostné upozornenia pre pneumatické náradie, dimenzačné hodnoty a označenia ako napr. menovitý počet otáčok alebo menovitý tlak vzduchu. Zamestnanec / používateľ musí kontaktovať výrobcu, aby obdržal náhradné etikety pre označovanie, ak je to potrebné.
- Nepreťažujte výrobok.
-  Ako zdroj energie pre tento výrobok nikdy nepoužívajte vodík, kyslík, oxid uhličitý alebo iný plyn vo fľašiach,



pretože by to mohlo viesť k explózií a tým k ťažkým poraneniam.

-  **NEBEZPEČENSTVO!** Držte ruky a ostatné časti tela v bezpečnej vzdialenosti od točiacich sa častí. Inak hrozí nebezpečenstvo poranenia.

## ● Obsluha

### ● Pred uvedením do prevádzky

**POZNÁMKA:** Výrobok smie byť používaný iba s vyčisteným pneumatickým vzduchom bez kondenzátu a oleja.

Maximálny pracovný tlak 8 bar na výrobku nesmie byť prekročený.

**POZNÁMKA:** Aby ste mohli regulovať stlačený vzduch, musí byť zdroj stlačeného vzduchu vybavený znižovačom tlaku.

- Zapojte výrobok na vhodný zdroj tlaku tak, že rýchlospojku zásobovacej hadice spojíte s nástrojom vsuvkou [4] na výrobku. K zaisteniu dôjde automaticky.

### ● Uvedenie merača tlaku pneumatik do prevádzky

1. Nasadte ventilovú zástrčku [5] na ventil.
2. Stlačte páčku spúšte [6] pre spustenie prívodu vzduchu.
3. Pustite páčku spúšte [6] pre zastavenie prívodu vzduchu. Na manometri [1] prečítajte plniaci tlak.
4. Ak je v plnenom objekte príliš veľa vzduchu (príliš vysoký tlak): Stlačte odvzdušňovací ventil [3], aby ste vypustili vzduch.
5. Stlačte páčku ventilovej zástrčky [5] nadol a vytiahnite ventilovú zástrčku [5] z ventilu.
6. Po ukončení práce odpojte výrobok od kompresora.

### ● Používanie príslušenstva

- Stlačte páčku ventilovej zástrčky [5] a nasadte želané príslušenstvo [10] až [13] alebo nástavec [9] do ventilovej zástrčky [5].

### ● Uvedenie vyfukovacej

## pištole do prevádzky

1. Prišróbujte jednu predlžovaciu trysku [8] na pneumatickú vyfukovaciu pištoľ [7].
2. Stlačte páčku spúšte [6] pre spustenie prívodu vzduchu.
3. Pustite páčku spúšte [6] pre zastavenie prívodu vzduchu.
4. Po ukončení práce odpojte výrobok od kompresora.

**POZNÁMKA:** Najskôr odpojte hadicu od kompresora a až potom odpojte zásobovaciu hadicu od výrobku. Zabráňte tak nekontrolovanému krúženiu zásobovacej hadice.

## ● Údržba

### **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- Výrobok pred čistením bezpodmienečne odpojte od zdroja stlačeného vzduchu.
- Výrobok si nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu.

### ● Čistenie a údržba

- Na čistenie výrobku nepoužívajte ostré predmety.
- Do vnútra výrobku sa nesmú dostať žiadne kvapaliny. V opačnom prípade sa môže výrobok poškodiť.
- Výrobok pravidelne čistite, ideálne vždy ihneď po ukončení práce.
- Schránku čistite iba suchou handričkou.

### ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

o možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

## ● Preklad originálneho konformitného prehlásenia

My, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO, prehlasujeme vo výlučnej zodpovednosti, že výrobok: Súprava pneumatického príslušenstva, model č.: HG04394, verzia: 10/2019, na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, je v súlade so smernicou 2006/42/ES.

Použitá harmonizovaná norma:  
EN1953:2013  
AFPS GS 2014:01PAK

Sériové číslo: IAN 327365\_1904



Tobias Koenig  
Vedúci oddelenia  
Neckarsulm, 13.06.2019

Kompletné konformitné vyhlásenie nájdete na stránke:  
[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo

vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456\_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

### ☉ **Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model no.: HG04394  
Version: 10/2019

Stand der Informationen · Last Information  
Update · Version des informations · Stand  
van de informatie · Stan informacii · Stav  
informacii · Stav informácii: 07/2019  
Ident.-No.: HG04394072019-8

---

IAN 327365\_1904

